

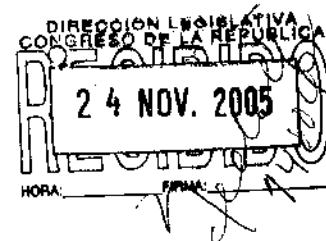


-000012-

Comisión Específica de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

DICTAMEN

HONORABLE PLENO



De la Iniciativa de Ley.

La Iniciativa de Ley número tres mil trescientos treinta (3330) fue presentada al Pleno del Congreso de la República, por los diputados Alba Estela Maldonado Guevara y Haroldo Eric Quej Chen, a trece de septiembre de dos mil cinco, órgano que acordó trasladarla a la Comisión Específica de Asuntos Electorales, para su estudio y dictamen correspondiente.

ANTECEDENTES:

La formulación de una ley específica que procurara documentar a mucha población guatemalteca, ha sido un problema que cobró importancia desde hace varias décadas. Tal ha sido la magnitud del problema, que fue uno de los temas tratados en los Acuerdos de Paz; razón por la cual el Congreso de la República aprobó en el año 1997 la primera Ley Temporal de Documentación Temporal, buscando resolver pronta, eficaz y gratuitamente aquel inconveniente.

La ley, pese a múltiples prorrogas que se fueron aprobando en el transcurrir del tiempo, no logró cumplir su función, en virtud de que un buen porcentaje de la población desarraigada, aún se encuentra indocumentada, especialmente población femenina y menores de edad. El problema para estas personas, no constituye el no aparecer inscrito en los Registros Civiles y los Registros de Cédulas, sino por el contrario es mucho más profundo, toda vez que la falta de un documento de identificación, no les permite el acceso a los centros escolares, a las fuentes de trabajo ni a los centros asistenciales, vulnerando de esa forma derechos garantizados por la Constitución Política de la República.



-000013-

Comisión Específica de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

La ausencia de campañas masivas de comunicación que informen a la población sobre la forma de resolver la carencia de documentos, el total desinterés a aplicar la Ley por parte de los Registradores Civiles y la falta de impulso de dar a conocer la ley en idiomas mayas, son de las tantas razones para que la ley no haya funcionado como se esperaba.

ANALISIS DE LA COMISION.

Nuestro ordenamiento jurídico contempla la posibilidad de efectuar el trámite judicial y-o extrajudicial de asiento extemporáneo de partida de nacimiento, pero no le reconoce una característica esencial -por la población a la que va dirigida-, que los diputados que hoy formulan dicha iniciativa, si tomaron muy en cuenta, que es la gratuidad.

Los múltiples problemas que la falta de documentación han causado y continuarán causando a la población, ha motivado a los legisladores a retomar la discusión del tema, concluyendo que precisa impulsar un nuevo cuerpo normativo, que provea los procedimientos legales precisos que permitan documentar a los guatemaltecos que aún no cuentan con identidad jurídica. Debiendo impulsar a la par de la ley la información necesaria para que el mensaje llegue precisamente a esa población indocumentada

DICTAMEN DE LA COMISION.

Al tenor de las consideraciones anteriormente formuladas, para la resolución pronta, eficaz y gratuita de todos los guatemaltecos indocumentados, debe aprobarse la ~~Iniciativa~~ de Ley motivo de estudio, por lo que la Comisión Específica de Asuntos Electorales, procede emitir **DICTAMEN FAVORABLE.**

DADO EN LA SALA QUE OCUPA LA COMISION ESPECIFICA DE ASUNTOS ELECTORALES, DEL PALACIO LEGISLATIVO, A VEINTITRÉS DE NOVIEMBRE DE DOS MIL CINCO.



-000014-

Comisión Específica de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C. A.


Diputada VIRNA ILEANA LÓPEZ CHACÓN
Presidenta

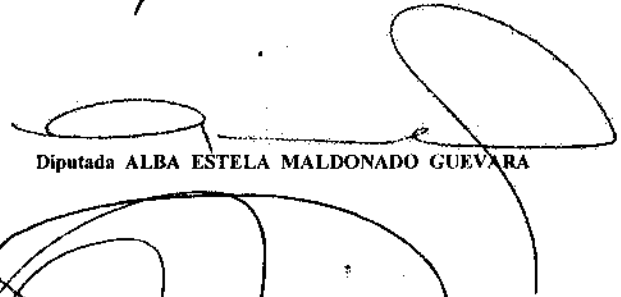

Diputado PABLO MANUEL DUARTE SAENZ DE TEJADA
Vicepresidente


Diputado WILLIAM RUBÉN PECINOS SANDOVAL
Secretario


Diputado SERGIO ARNALDO CAMARGO MURALLÉS


Diputado CARLOS YAT SIERRA.

Diputado JORGE MARIO BARRIOS FALLA


Diputada ALBA ESTELA MALDONADO GUEVARA


Diputado JORGE LUIS ORTEGA TORRES.


Diputado JAIME MARTÍNEZ LOHAYZA


Diputado JOSÉ OSVALDO GARCÍA HIDALGO.



*Dictamen
iniciativa
n. 3350*

000015

Comisión Específica de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

Diputado MARCO VINICIO CEREZO ARÉVALO

Diputado GUDY RIVERA ESTRADA

Diputado ROBERTO KESTLER VELÁSQUEZ.

Diputado HAROLDO ERIC DUEÑAS.

Diputado MANUEL DE JESUS CASTILLO MEDRANO.

Diputado CESAR EMILIO FAJARDO MORALES.

Diputado CARLO ALBERTO GUERRERO DUMANI

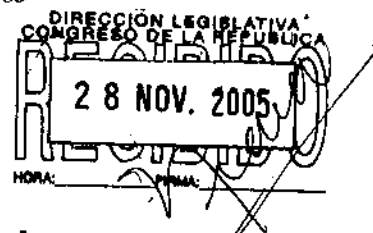
Diputado JORGE ALFONSO RIOS CASTILLO.

Diputada NINETH VARENCA MONTENEGRO COTTOM.

Diputado CARLOS ENRIQUE LOPEZ GIRON.



Comisión Específica de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C. A.



DECRETO NUMERO

EL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA

CONSIDERANDO:

Que el Estado de Guatemala, se organiza para proteger a la persona y a la familia, siendo su deber fundamental garantizar a sus habitantes la vida, la libertad, la seguridad, la paz y su desarrollo integral.

CONSIDERANDO:

Que el compromiso asumido por el Estado de Guatemala en los Acuerdos de Paz, para la creación de un instrumento idóneo que restablezca la plena ciudadanía e identificación de hombres, mujeres y menores de edad que durante el conflicto armado interno no pudieron obtener la documentación personal de identificación como consecuencia del conflicto armado interno, fue cumplido con la aprobación del decreto Legislativo 75-97.

CONSIDERANDO:

Que por defectos en la aplicación del decreto 75-97, existe aún población afectada por el enfrentamiento armado interno que no ha logrado obtener la totalidad de su documentación personal.

CONSIDERANDO:

Que la facilitación de la documentación personal de todas y todos los guatemaltecos, en particular las mujeres y menores de edad, sectores mas vulnerables y excluidos socialmente, que no la poseen, significa un acto de justicia en búsqueda de la igualdad de oportunidades de participación y desarrollo que garantiza la Constitución Política de la República.

POR TANTO



Comisión Especial de Asuntos Electorales

Congreso de la República

Guatemala, C.A.

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 171 literal a) de la Constitución política de la República.

DECRETA:

La siguiente:

LEY TEMPORAL ESPECIAL PARA LA DOCUMENTACIÓN DE PERSONAS

ARTICULO 1. Objeto. La presente ley tiene como objeto facultar a los registradores civiles de los municipios del país, para que cumpla con lo establecido en esta ley, y proceda a inscribir, reinscribir, anotar y a reponer en nuevos libros de actas que contengan el asiento de las partidas de nacimientos, defunciones, matrimonios y cédulas de vecindad de las personas afectadas.

ARTICULO 2. De la inscripción y reasiento. La inscripción, reinscripción, reposición de las actas que contengan la partida de nacimiento, de defunción y de matrimonio se efectuará sin más trámite en cualquiera de los siguientes casos:

- a) Repongan las partidas de nacimiento, matrimonio y defunción, cuando los libros en que las mismas se encontraban inscritas, hayan sido o se encuentren destruidos total o parcialmente por cualquier causa;
- b) inscriban las defunciones ocurridos en el extranjero, de guatemaltecos;
- c) Inscriban los matrimonios ocurridos en el extranjero, cuando uno o ambos cónyuges fueran guatemaltecos;
- d) Inscriban las defunciones ocurridas en sus municipios, que por el enfrentamiento armado, hubieran omitido hacerlo.

En caso de duda, al realizar cualquiera de los actos a que se refiere esta ley, el registrador civil podrá pedir informe al registro donde considere que obre la partida original, previo a darle trámite a un reasiento. Se entiende por reasiento la reinscripción de partida de nacimiento, defunción o matrimonio, que requiere el interesado al registrador civil del municipio donde establezca su residencia. En este último caso la inscripción original queda anulada por efecto de la presente ley, sin necesidad de declaración judicial que así lo determine; no obstante deben remitirse los avisos de cancelación correspondientes, a cargo del registrador civil que realizó el reasiento. El interesado no podrá en más de una oportunidad acogerse a este beneficio.



Comisión Específica de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C.A.

ARTICULO 3. Lugar de la inscripción y/o reasiento. El interesado tendrá derecho a que la inscripción de las partidas de nacimiento, matrimonio o defunción ocurridos en el país, se efectúen por el registrador civil del municipio donde ocurrió el acto sujeto a inscripción y, en el caso de reasiento, por aquel donde establezca su residencia, según decida él mismo, en forma personal o por medio de su representante.

La inscripción de las partidas de nacimiento, matrimonio o defunción ocurridos en el extranjero, se tramitará por el interesado, ante el registrador civil del municipio donde establezca su residencia, en forma personal o por medio de representante.

En caso de menores, quien ejerza la representación de los mismos, también podrá delegarla, para el sólo efecto de lograr su inscripción de nacimiento.

Si no se pudiera establecer el lugar de nacimiento del menor, o el registro en el que obre su inscripción original, la inscripción o el reasiento se hará en el lugar de residencia de la persona o institución que tenga su representación. En el acta se hará constar este extremo.

La representación que se indica en esta ley, podrá acreditarse por medio de carta poder, con el visto bueno del alcalde municipal o de alguno de sus alcaldes auxiliares.

El registrador civil queda obligado a remitir aviso de los reasientos que realice, al lugar de origen que indique bajo juramento el interesado, esto ante la eventualidad que exista una inscripción original, para que se proceda a su cancelación. Asimismo, cuando sea el caso, remitirá aviso de reasiento al Consulado del país en el que hubieran quedado inscritos los nacimientos, defunciones y matrimonios de ascendientes, descendientes y cónyuges de guatemaltecos desarraigados.

Cuando el registrador civil del lugar indicado por el interesado como el de registro de su inscripción original, compruebe la inexistencia de ésta, por una razón distinta de la carencia de los libros de registros, deberá comunicarla de manera inmediata al Registrador que realizó el reasiento, para que éste proceda a la cancelación del mismo; de lo que deberá informar al Ministerio Público para iniciar la persecución penal que corresponda.



Comisión Específica de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

ARTICULO 4. Gratuidad de las inscripciones, reposiciones y reasientos. Cualquier inscripción, reposición o reasiento de partida de nacimiento, defunción o matrimonio efectuado al amparo de esta ley, será sin valor alguno para los interesados.

Tampoco podrá condicionarse al pago previo o posterior, de ninguna otra contribución, arbitrio o tasa municipal.

La extensión de copias o certificaciones de los asientos respectivos, sólo causarán los honorarios de ley.

Este artículo debe estar publicado en las oficinas de los registros civiles, por medio de carteles o avisos claramente legibles en los idiomas español e indígenas del lugar o región de que se trate.

Los documentos públicos que necesite el interesado para la tramitación de inscripciones, reposiciones y reasientos, quedan exentos de pagos del timbre notarial y fiscal.

ARTICULO 5. Contenido del acta de inscripción, reposición o reasiento. El acta de inscripción, reposición o reasiento de cualquier partida, deberá expresar los datos establecidos en el Código Civil y en su caso, los siguientes:

- a) Identificación del interesado o de su representante;
- b) Declaración jurada prestada por el interesado;
- c) Descripción de los documentos presentados por el o los interesados;
- d) Los datos de identificación personal de los testigos de conocimiento, quienes también firmarán o estamparán su huella digital.

Al margen del Acta de reasiento debe quedar razón de la existencia de otra partida original, que se anula por efecto de la ley, si fuera el caso, así como del aviso respectivo para su cancelación.

Si el interesado o solicitante no cumpliera con alguno o algunos de tales requisitos generales o especiales, siempre se realizará la inscripción, haciendo constar tales circunstancias.



Comisión Específica de Asuntos Electorales

Congreso de la República

Guatemala, C. A.

ARTICULO 6. Declaración jurada. Las declaraciones realizadas conforme este decreto, se harán bajo juramento de ley, con las formalidades legales ante el registrador civil, quien instruirá a los declarantes sobre la diligencia y las penas relativas al delito de perjurio.

El registrador civil tomará las medidas pertinentes, en aquellos casos en que exista evidencia de falsedad en los datos que se le proporcionen y deberá denunciarlo al Ministerio Público.

ARTICULO 7. Instructivos y formularios. El ejecutivo a través del Ministerio de Gobernación emitirá los reglamentos e instructivos que fueran necesarios para que los registradores civiles cumplan, con la mayor celeridad y eficiencia, las disposiciones de esta ley.

ARTICULO 8. Facilidades de obtener documentos complementarios. Todas las dependencias privadas y públicas descentralizadas y autónomas, establecimientos de enseñanza, quedan obligados a facilitar a los interesados, certificaciones o fotocopias de los documentos de que dispongan y extender las constancias que se les requieran, para complementar las reposiciones a que se refiere esta ley.

ARTICULO 9. Del plazo para inscribir. En ninguno de los casos contemplados en la presente ley, se impondrán las multas a que se refiere el artículo 391 del Código Civil.

ARTICULO 10. Procedimiento de reposición o inscripción de partidas de nacimiento. La reposición o inscripción del acta de nacimiento. Se efectuará a solicitud del interesado, bajo declaración jurada y la comparecencia de dos testigos quienes, bajo juramento y debidamente identificados, declararán que conocen al solicitante.

El registrador civil hará la reposición o inscripción del acta de nacimiento, haciendo constar por lo menos los nombres y apellidos con los que se identifica el interesado, lugar y fecha de nacimiento.

En el caso de que no existan documentos o estos fueran incompletos, se hará constar los nombres de los padres que el interesado indique, sin que ello modifique su estado civil ni constituya prueba alguna de su filiación.



Comisión Específica de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C.A.

En el acta de nacimiento debe anotarse tal extremo.

ARTICULO 11. Cancelación de anotación. Si en cualquier tiempo, el interesado acredita judicialmente su filiación, comparece con sus padres o presenta alguno de los documentos señalados en el artículo siguiente, el registrador civil, cancelará la anotación que sobre su estado civil y filiación exista.

ARTICULO 12. Identificación de persona. Se faculta a los registradores civiles, para que a petición del interesado, sus padres o alguno de ellos, bajo juramento, haga constar su identificación, para los efectos que contemplan los artículos 4 y 5 del Código Civil.

ARTICULO 13. Rectificación de partidas. Los registradores civiles, de oficio a solicitud del interesado, podrán completar o rectificar las partidas de nacimiento inscritas con base en leyes especiales anteriores, sin necesidad de intervención de Notario o de Juez, cuando en las mismas falten requisitos para su existencia o se haya incurrido en error de palabra o de fondo.

Si la filiación del inscrito se afecta por motivo de la subsanación o rectificación, será necesaria la comparecencia de sus padres o la presentación de los documentos que efectivamente demuestren tal extremo.

ARTICULO 14. Procedimiento de inscripción, reposición y/o reasiento de partida de matrimonio. La reposición de acta de matrimonio, se efectuará en el municipio en que se celebró éste y en el caso de inscripción y reasiento, en el que establezca su residencia el interesado.

- a) en el caso de inscripción, si la pareja comparece ante el registrador civil y así lo manifiesta;
- b) en el caso de reposición y reasiento, si uno de los interesados o su representante, se presenta ante registrador civil con cualesquiera de los siguiente documentos:
 - b.1) Certificación del acta que contenga la partida de matrimonio, extendida por el registrador civil, o fotocopia de la misma;



Comisión Específica de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

- b.2) Certificación o fotocopia legalizada por notario de la boleta de inscripción del matrimonio, siempre que aparezca la firma del registrador civil y el sello respectivo;
- b.3) Certificación de los registros de las iglesias de cualquier denominación;
- b.4) Constancia o copia de microfilms que existen en instituciones religiosas, de inscripciones de Registros Civiles destruidos;
- b.5) Aviso notarial que dé cuenta del matrimonio celebrado;
- b.6) Cualquier otro documento auténtico que pruebe el lugar, fecha y nombre de los contrayentes;

Se aplicará analógicamente para la inscripción, reposición y reasiento de partidas de matrimonio lo que le sea aplicable de la inscripción, reposición y reasiento de partidas de nacimiento contenido en la presente ley.

ARTICULO 15. Procedimiento de inscripción, reposición y reasiento de las partidas de defunción. La reposición y el reasiento de las partidas de defunción, se realizará sin más trámites en cualquiera de los siguientes casos:

- a) si el libro donde se encontraba inscrita, fue destruido total o parcialmente y los interesados presentan cualesquiera de los siguientes documentos:
 - a.1) Certificación del acta que contenga la partida de defunción extendida por el registro civil, o bien fotocopia de la misma;
 - a.2) Duplicado de la boleta de defunción, siempre que aparezca la firma del registrador civil y el sello respectivo;
 - a.3) Duplicado o certificación extendida por el Instituto Nacional de Estadística o fotocopia legalizada por notario de la boleta de defunción, siempre que aparezca la firma del registrador civil y el sello respectivo;
 - a.4) Constancia o copia de microfilms que existen en instituciones religiosas, de inscripciones de registros civiles destruidos;



Comisión Especial de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

- a.5) Certificación médica, o constancia extendida por un hospital o centro de salud donde conste la defunción;
- a.6) Constancia extendida por la autoridad jurisdiccional correspondiente, con relación a la defunción de determinada persona.
- b) Si la defunción ocurrió durante el tiempo en que se careció de los libros correspondiente, la misma se inscribirá a la presentación de los siguientes documentos;
- b.1) Certificación médica o constancia extendida por hospital o centro de salud donde conste la defunción;
- b.2) Constancia extendida por la autoridad jurisdiccional correspondiente, con relación a la defunción de determinada persona.
- c) Si la defunción ocurrió con motivo del enfrentamiento armado, durante el desplazamiento o en comunidades de desarraigados que no tenían acceso a los registros civiles.
- Si en las comunidades existen registros propios, deberá acompañarse copia de la inscripción o anotación de la defunción.
- d) Al exhumarse cadáveres de personas cuya defunción ocurrió durante el enfrentamiento armado o en zona de operaciones militares.

Tanto en este caso, como en el inciso anterior, la defunción se inscribirá bajo declaración jurada del interesado.

ARTICULO 16. Procedimiento de asiento de partida de defunción acaecida en el extranjero. El registrador civil de la jurisdicción donde establezca residencia el interesado, inscribirá la defunción de sus parientes consanguíneos o afines dentro de los grados de ley, su cónyuge o conviviente, ocurrido en el extranjero, si presenta documento proveniente del exterior, expedido por autoridad competente, que acredite tal extremo, sin necesidad de cumplir los requisitos de legalización y protocolización establecidos por la Ley del Organismo Judicial para documentos de esa clase.



Comisión Especial de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

ARTICULO 17. Muerte presunta. A solicitud de cualquiera de los parientes dentro de los grados de ley, se podrá inscribir la defunción, declarándose como muerte presunta, en los casos siguientes:

- a. Si la persona hubiere desaparecido o fuere desaparecida de conformidad con la siguiente definición: la que hubiere sufrido supuesto arresto, detención o traslado contra su voluntad o la privación de su libertad de alguna otra forma, sustrayéndola así de la protección de la ley.
- b. Si la persona hubiere desaparecido durante un enfrentamiento armado en que haya tomado parte, o se encontrare en la zona de operaciones o en zona de violencia generalizada, después de transcurridos más de cinco años de su desaparición;
- c. Si la defunción ocurrió cuando el fallecido era refugiado, desplazado externo y no se cuenta con la documentación del mismo;

En tales casos, el interesado prestará declaración bajo juramento, aportando los datos del fallecido, lugar y fecha de su muerte presunta y relación de parentesco del fallecido con el solicitante.

También deberán prestar declaración bajo juramento dos testigos, quienes deberán declarar sobre los mismos extremos señalados en el párrafo anterior.

ARTICULO 18. Aplicación analógica. Las disposiciones relativas a la reposición e inscripción de partidas de nacimiento serán aplicables analógicamente para la inscripción y reposición de partidas de defunción.

ARTICULO 19. Asiento y reposición de cédulas de vecindad. Se faculta a los encargados del registro de cédulas de vecindad del municipio para anoten y registren a solicitud del interesado, su cédula de vecindad en el libro correspondiente. En cuanto a la reposición, se faculta a los encargados de los registros de cédulas de vecindad del municipio donde hayan sido destruidos tales registros, para que repongan la inscripción de cédulas de vecindad, cuando el interesado presente el original de la cédula de vecindad anterior.



Comisión Específica de Asuntos Electorales
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

DISPOSICIONES FINALES

ARTICULO 20. Disposiciones de otras leyes. Las disposiciones de esta ley, prevalecerán sobre otras de igual naturaleza, de acuerdo a la Ley del Organismo Judicial.

ARTICULO 21. Divulgación. El presente decreto deberá comunicarse a través de los medios mas accesibles a la población en los idiomas maya, xinca y garífuna durante los dos primeros meses de su vigencia.

ARTICULO 22. De la vigencia. El presente decreto tendrá una vigencia de seis meses y empezará a regir quince días después de su publicación en el diario oficial.

PASE...

DADO...